

ISSN 1605-2404

中華民國 太平洋企業論壇簡訊

1 月號
2011年1月出刊

發行所：太平洋經濟合作理事會中華民國委員會 創刊日期：民國八十五年一月

發行人：辜濂松 總編輯：洪德生 主編：邱達生 執行編輯：黃暖婷

地址：台北市德惠街16-8號7樓 電話：(02)2586-5000 傳真：(02)2594-6528

PECC網址：<http://www.pecc.org> CTPECC網址：<http://www.ctpecc.org.tw/>



國內
郵資已付

本月 焦點

2011年全球經濟展望

■ 邱達生

● 全球經濟邁入「質化復甦」，成長品質優於去年

由於基期以及國際間主要經濟體的不確定因素影響，一般以為2011年的世界經濟成長表現將不如2010年。然而2011年的經濟成長品質可望會比2010年更佳，原因是2010年世界經濟雖然承繼2009年下半年起的復甦力道，景氣成功的自谷底翻身，亦即在國內生產毛額（GDP）的增長方面有所提升，然而

2008-2009年全球金融危機的後續效應卻未能獲得充分的解決。這些後續效應包括與就業市場蕭條相關的高失業率、擴張性財政刺激政策與稅收減少

所衍生的財政赤字與公共債務問題惡化。此外目前我們雖然處於後危機時代，但是美、歐、日等已開發國家卻一致出現「不完全的復甦」態勢。

相較於2010年，2011年的世界經濟可望呈現質化復甦。在企業獲利充分彌補金融危機期間的損失後，各國就業市場將有改善，廠商淨利終將挹注家計部門而拉抬實質所得，進而貢獻至消費成長。由

（接下頁）



本期重要內容

- ◎ 2011年我國整體產業回顧與展望
- ◎ 中國綠能產業：現況與展望
- ◎ 「2011亞太區域情勢前瞻」圓桌論壇
- ◎ 確保糧食安全的新選項－社區支持型農業
- ◎ TPP與農業－擺脫日本經濟衰退的重要機會

於一般民衆就業機會與可支配所得的增加，因此對整體景氣環境的感受相對也會較佳，所以儘管2011年的經濟成長率低於2010年，但是2011年的成長品質優於2010年。

● 美國：QE2、減稅、失業救助刺激經濟景氣復甦

美國身為世界最大的經濟體，也是吸納全世界消費財的最大市場，美國歐巴馬總統公開表示希望再次擁有睽違已久的貿易順差，然而世界市場希望轉型為世界工廠恐非一朝一夕。再者渠在2010年11月的期中大選失利，想要解決接近兩位數的失業率問題，只得開始與共和黨進行協商，於2010年12月在國會通過共和黨支持的延長減稅法案，以換取通過民主黨希望的失業救助案。這一項決定雖然惡化美國預算赤字與公共債務，但有利於短期的經濟景氣復甦進度，且相對降低美國經濟對貨幣政策的倚賴。惟聯準會（Fed）已於11月決定執行第二次貨幣量化寬鬆政策（QE2），總值高達6,000億美元的購債計畫，預期美元在量化寬鬆政策影響下，中長期的實質有效匯率指數在未來可望呈現負斜率的走勢。

● 歐洲：歐債危機暫且緩和，「穩定暨成長協議」影響未來

歐洲在2010年爆發了歐債危機，先是希臘，接著是愛爾蘭等國接連著浮現國債違約壓力，嚴重打擊歐元的品牌公信力。歐債危機雖然是歐洲地區景氣復甦的威脅，但是援助已經到位，使得近期歐洲經濟的表現展現平穩的態勢，除了內需市場相關的民間消費與民間投資穩定回升之外，2010年10月份的歐元區對外貿易出超也高達52億歐元，較去年同期成長8.3%。參考歐元區在2010年11月的綜合經濟觀察指標（Economic Sentiment Indicator, ESI）為105.3點，較11月份數值上揚了1.5點，屬持續6

個月的上揚，且高於該項數據的長期平均水準。歐洲經濟短期的問題獲得暫時的解決，但未來必須更嚴格的遵守「穩定暨成長協議」（Stability and Growth Pact）對財政赤字與公共債務的規範。

● 日本：擺脫通貨緊縮、拾回消費者信心是未來課題

日本全國在2010年依然是籠罩在通貨緊縮的氣氛，對照新興市場的需求帶動通膨，日本如何在近期的未來終結失落的二十年是頻繁更換的首相之重任。在近期表現方面，2010年第三季日本民間消費成長率為2.7%，而民間投資成長率為6.6%，也就是內需方面皆優於第二季的表現。在外需方面，第三季出口與進口成長率分別是21.5%與11.7%，表現依舊不俗。然而在出口方面已經不如上半年強勁，此與日圓升值造成部分轉單效應有關。參考日本內閣府公佈的2010年10月領先指標為97.7，比9月份指標下滑1.4點，為持續第4個月的下滑。雖然領先指標下滑幅度不大，且仍然高於危機期間的水準，但是也意味著復甦進度有趨緩可能。另外，日本11月份的消費者信心指數也出現下滑，來到40.4點，為連續5個月的下滑。日本消費者信心指數細項，包括所得成長、就業與購買耐久財指標一致下滑。

● 中國：提昇內需能量、平抑物價是政策重心

全球金融危機期間，中國展現不凡的經濟韌性。然而此次的危機也提供了中國進一步提升本身經濟結構的機會。有鑑於外貿導向經濟結構在危機過程中的脆弱，提升內需能量將是中國未來主要政策重心。在短期表現方面，平抑物價是首要工作，2010年11月中國物價上漲5.1%，其中食物類價格仍維持兩位數漲幅，使中國央行加速緊縮貨幣供給，分別於月中上調存款準備率0.5個百分點至18.5%，再於25日調高存放款利率各一碼，未來若

附表：全球暨世界主要經濟體2010與2011年實質GDP成長率預測

單位：%

預測機構 發佈時間	IMF 2010.10		UN 2010.12		GII 2010.11		OECD 2010.11		EIU 2010.12	
年	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011
全球	3.7	3.3	3.6	3.1	4.0	3.3	2.8	2.3	3.6	2.7
美國	2.6	2.3	2.6	2.2	2.7	2.3	2.7	2.2	2.7	2.2
日本	2.8	1.5	2.7	1.1	3.5	0.7	3.7	1.7	3.5	1.2
歐元區	1.7	1.5	1.6	1.3	1.7	1.4	1.7	1.7	1.6	0.9
中國大陸	10.5	9.6	10.1	8.9	10.1	8.8	10.5	9.7	10.2	8.9
世界貿易	11.4	7.0	10.5	6.6	n/a	n/a	12.3	8.3	12.2	5.9

資料來源：國際貨幣基金（IMF）、環球透視預測機構（GII）、經濟合作暨發展組織（OECD）、聯合國（UN）、英國經濟學人資訊中心（EIU）2009年公佈數據。

物價仍無法控制，不排除進一步緊縮的可能性，不過在匯率方面，人民幣仍維持緩步升值格局，並未因國際金融市場波動而受到影響。

如附表，世界主要經濟景氣預測機構一致認為，2011年全球經濟成長將會趨緩，而以IMF與GII最新的預測最為樂觀，OECD的預測最為保守。再者世界各主要經濟體的表現有別，已開發經濟體中，預測以美國的表現相對較佳，其次是歐元區與日本。中國在2011年恐怕很難繼續擁有兩位數的經濟成長，但一般預期其成長率依然在9%左右。

● 新興市場成長動能與本錢強於工業化國家

金融危機後的全球經濟如果以經濟發展程度來

看，新興市場的成長動能與本錢要比工業化國家強，原因是中國、印度、巴西等開發中國家的內需實力開始發揮，而且財政與貨幣政策還有施展空間。而先進國家諸如美、日、歐則在相關經濟政策已屬強弩之末，成長空間有限。在世界四大經濟體之中，美國現階段最大的挑戰是控制失業率，而以退稅與QE2做為主要倚賴的政策。日本面臨的問題是通縮持續，需注意流動性陷阱，亦即日本央行需與內閣密切配合。至於歐洲方面，歐債問題看似嚴重，但端視發行新債受到的青睞，然而歐元持續走弱對於世界出口導向經濟體會產生一定程度的影響。至於中國，如果可以妥善處理好通膨與匯率的問題，2011年應該會繼續有不錯的表現。

（作者為CTPECC副秘書長）

產業趨勢

2011年我國整體產業回顧與展望

■ 張建一

● 回顧

一、工業

在全球景氣回溫的帶動下，2010年1~9月我國工業生產指數較2009年同期大幅增加30.03%，其中製造業更是大幅成長32.08%，兩者均為經濟部統計處創編工業生產指數以來同期最大增幅。另外，礦業及土石採取業、電力及燃氣供應業、用水供應業亦分別增加12.92%、5.44%、1.04%，但建築工程業在國內營造業景氣仍然低迷的情況下減少13.50%（見表1）。

二、製造業

在金融海嘯危機趨於紓解，新興國家需求大幅成長，全球經貿景氣穩步回升的帶動影響下，

我國外貿動能逐月增溫，製造業產能亦見提升，2010年1~9月製造業生產指數較2009年同期增加32.08%。就四大分類指數來看，金屬機械工業因下游產業汽車、機械等景氣暢旺，以及國內公共工程大量釋出及電子業擴廠效應發酵，激勵鋼鐵銷售上揚，致較2009年同期成長35.81%。資訊電子工業因科技產品推陳出新，激勵消費性電子產品訂單增溫，帶動相關零組件接單持續暢旺，致較2009年同期增加46.40%。化學工業受惠於大陸強化內需政策支撐，帶動塑化需求持續擴張，致較2009年同期增加12.19%。民生工業則因全球景氣復甦，伴隨著終端消費力回穩，與2009年同期相比增加10.92%。

表1 2010年1~9月我國工業生產指數與變化

單位：基期2006=100%

分類	2010年9月			2010年第三季			2010年1~9月
	生產指數	月增率	年增率	生產指數季增率	季調後季增率	折合年率	生產指數年增率
工業	123.79	-3.73	12.21	2.42	-0.66	-2.61	30.03
礦業及土石採取業	84.52	-0.64	22.68	1.70	10.38	48.42	12.92
製造業	126.10	-4.04	13.09	2.16	-0.80	-3.14	32.08
電力及燃氣供應業	108.99	-7.15	0.36	12.10	1.71	7.01	5.44
用水供應業	98.03	-3.09	1.54	3.60	0.86	3.47	1.04
建築工程業	73.97	24.57	-11.19	4.20	1.45	5.91	-13.50

資料來源：經濟部統計處。

表2 2010年1~9月製造業生產指數與變化

單位：基期2006=100；%

分類	2010年9月			2010年1~9月	
	生產指數	月增率	年增率	累計平均生產指數	年增率
製造業	126.10	-4.04	13.09	122.95	32.08
金屬機械工業	103.03	-0.89	21.77	97.58	35.81
基本金屬業	104.06	-0.13	13.90	98.94	31.61
機械設備業	114.99	-1.98	53.82	104.52	63.21
資訊電子工業	169.12	-4.53	16.00	161.77	46.40
電子零組件業	187.69	-6.57	15.24	184.48	50.45
電腦、電子產品及光學製品業	139.00	5.88	20.55	113.97	32.89
化學工業	102.14	-6.25	0.57	111.63	12.19
石油及煤製品業	76.29	-2.51	-22.38	91.53	-2.59
化學材料業	113.01	-8.83	3.10	121.46	13.38
民生工業	96.52	-4.66	6.03	95.11	10.92
食品業	99.18	-5.74	-0.53	100.24	3.44
紡織業	87.18	-3.06	8.13	87.93	17.82

資料來源：經濟部統計處。

表3 2010年1~9月批發、零售及餐飲業營業額與變化

單位：新台幣億元；%

行業別	2010年9月			2010年9月		2010年1~9月	
	營業額	月增率	年增率	營業額 (季節調整後)	月增率	營業額	年增率
總計	11,735	1.43	6.95	11,517	0.99	100,939	10.80
批發業	8,607	3.57	6.45	8,263	1.61	72,619	12.43
零售業	2,850	-3.76	7.88	2,956	-0.86	25,717	6.90
餐飲業	278	-6.68	13.25	299	2.47	2,603	6.16

資料來源：經濟部統計處。

在主要產業分類方面，電子零組件業因科技新品接連問世，推升市場對終端電子產品之需求力道，加以2009年同期景氣相對疲弱，比較基數偏低，致整體產業續呈高度成長走勢，2010年1~9月較上年同期增加50.45%。基本金屬業2010年1~9月較2009年同期增加31.61%，主因受惠於汽車、機械及五金等下游產業需求強勁，加上政府公共工程、災後重建、民間電子廠房訂單陸續釋出，帶動國內鋼鐵產量持續攀升，且2009年同期國內鋼鐵大廠高爐進行年度歲修，比較基數相對較低所致。化學材料業景氣復甦步調穩定，帶動石化原料買氣暢旺，加以中國業者回補庫存需求湧現，挹注石化原料生產動能持續活絡所致，2010年1~9月較2009年同期增加13.38%（見表2）。

此外，依據經濟部統計處調查結果顯示，製造業者預測2010年10月生產將較9月增加者之比率為13.59%，持平者之比率為76.44%，減少者之比率為9.97%，致製造業生產量動向指數為51.81，顯示2010年10月製造業生產將續呈穩定。

三、批發、零售及餐飲業

在全球景氣復甦，國內經濟成長與股票上漲的帶動下，國內終端消費力回穩，帶動國內服務業比重最高的批發、零售及餐飲業營業額大幅成長，擺脫金融海嘯期間消費不振的陰霾。

2010年1~9月國內批發、零售及餐飲業營業額為新台幣10兆939億元，較2009年同期大幅增加10.80%，其中批發業增加12.43%最多，零售業增加6.90%次之，餐飲業增加6.16%再次之（見表3）。

若再細分，批發業中以商品經紀業增加24.59%最多，化學原料及其製品業增加18.49%次之，機械器具業增加18.43%再次之；而零售業以汽機車及其零配件用品業增加20.18%最多，燃料業增加9.66%次之，其他無店面零售業增加7.58%再次之。餐飲業則以其他餐飲業增加6.69%最多，餐館業及飲料店業也分別有6.36%及4.45%的增幅。

四、其他主要服務業

除批發零售餐飲外的服務業，亦受惠於製造業

生產景氣回升與國內消費成長而有所表現。根據行政院主計處的統計資料顯示，2010年上半年國內批發、零售及餐飲外的服務業名目國內生產毛額均呈現正成長。其中第二大服務業的金融及保險業表現最為亮麗，大幅成長9.21%，擺脫2009年同期衰退17.87%的陰霾。表現次之為支援性服務業，較2009年同期增加7.60%。其他包括運輸及倉儲業、專業、科學及技術服務業，與醫療保健及社會工作服務業均有4%以上的成長率，表現相當不錯。

● 展望

基本上，全球景氣從金融海嘯的谷底開始回升以來，我國整體產業亦隨之復甦，甚至大部分產業已回復至金融海嘯以前的水準且創下歷史新高。雖然2010年第四季基期已經墊高，景氣確定會趨緩，但行政院主計處的預測顯示2010年下半年經濟成長率仍有4.03%的水準，因此2010年全年國內整體產業仍較2009年同期成長。惟值得注意的是，由於2010年基期已高，因此行政院主計處於2010年第三季時預估2011年國內經濟成長率為4.64%，較2010年的8.24%減少甚多。若從支出面來看，民間消費與政府的成長率變動幅度不大，但固定資本形成毛額的部分將從2010年的17.10%大幅減少為0.06%。而投資（固定資本形成毛額與存貨變動加總）對經濟成長的貢獻將由2010年的4.57個百分點大幅減少為-0.06個百分點，兩者相距4.63個百分點，這也使我國2011年經濟成長率再度由2010年的內需轉為由國外淨需求主導。換言之，2011年國內整體產業的景氣榮枯，端視

我國的出口景氣而定。根據IMF 2010年10月的預測，2011年全球經濟成長率將由2010年的3.7%降為3.3%，而與我國製造業最密切的全球貿易成長率將由11.4%降為7.0%；由此可知，2011年全球的貿易成長率將趨緩，這也是行政院主計處預測2011年我國輸出成長率將由24.78%降為5.39%的原因。惟在進口成長率減少幅度更大的情況下（由2010年的27.83%減少為2011年的1.54%），2011年國外淨需求對經濟成長率的貢獻將達3.11個百分點，遠高於內需的1.53個百分點。

展望2011年，全球出口景氣將是影響我國經濟成長，進而影響整體產業景氣的重要因素。除了2010年全球景氣基期較高外，美國聯準會為了拯救美國接近10%的失業率，再度祭出寬鬆的貨幣政策，此舉是否將使美元大貶而再度引爆大宗物資與原油價格的大漲，排擠對消費性電子產品與汽車等耐久性奢侈品的消費，值得進一步觀察。同時，歐元區的債務危機雖然暫時平息，但歐元區國家為了打消外債而大幅削減預算支出，是否導致歐元區的需求大幅縮減而影響到中國與新興經濟體的出口需求，進而影響他們對我國原物料與零組件的需求亦應密切注意。

基本上，雖然2011年全球經濟成長率不如2010年，但仍將維持中度的成長率，國內整體產業的景氣仍可因此受惠。以製造業生產指數為例，2011年預估將有8~10%的成長率，批發零售餐飲業的營業額可望維持6~8%的增加空間，而主要服務業的名目附加價值約有2~4%的成長力道。

（本文轉載自台經院出版，《2011 台灣各產業景氣趨勢調查報告》，作者為台經院研二所副所長）

表4 2010年1~6月其他主要服務業名目生產毛額與變化

單位：新台幣百萬元；%

業別	2009年1~6月		2010年1~6月	
	金額	成長率	金額	成長率
運輸及倉儲業	192,341	0.55	200,557	4.27
住宿及餐飲業	125,961	-0.86	129,265	2.62
資訊及通訊傳播業	218,959	-0.68	221,004	0.93
金融及保險業	393,092	-17.87	429,297	9.21
不動產業	546,728	-0.03	563,103	3.00
專業、科學及技術服務業	137,141	-1.68	143,189	4.41
支援服務業	85,801	-3.71	92,324	7.60
教育服務業	317,059	3.13	319,124	0.65
醫療保健及社會工作服務業	194,223	4.05	202,433	4.23

資料來源：行政院主計處。

中國綠能產業：現況與展望

■ 吳心慈

在2010年上海世博開幕時，中國就以聳立在東海大橋旁的海上風力發電廠、全世界最大的單一太陽能電池以及世博展館與地鐵的自然空調，向全世界宣示要讓中國要從「世界工廠」轉變為「綠色工地」的雄心壯志。不過在這之前，美國皮尤慈善信託基金會(The Pew Charitable Trusts)所做的一份報告"Who's Winning the Clean Energy Race?" 就揭示了中國在綠能產業上的大躍進。中國大陸對綠能產業的投資金額已經超越美國成為世界第一，2009年全球對綠能產業的投資超過1,620億美元，中國大陸以346億美元的投資居世界榜首，國際能源署預估，中國接下來十年在綠能產業方面的投資將超過2000億美元，是美國的6倍以上。

● 中國發展綠能的目的：減碳同時持續發展經濟

從2011年起，中國大陸要在10年內投資2,000億美元投資綠能產業，先前的十二五計畫就宣佈要發展低碳排經濟，將國內的天然氣消費比例由4%提升至8%。中國大陸積極開發綠色能源的主因有兩點：第一，國際間的減碳壓力。中國在「哥本哈根協議」中曾承諾，到2025年，單位GDP二氧化碳排放量將比2005年下降40%到50%。第二，持續發展經濟是最主要的原因。中國大陸是世界上最大的煤炭生產國之一，但是為了生產供應全世界的商品需求，一年要消耗掉30億噸的煤礦和4億噸的石

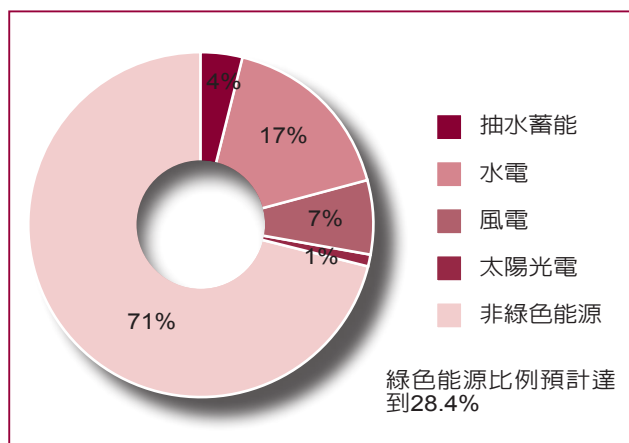
油，如此龐大的消費量，就算是中國大陸的豐富礦產也會有供應不足的問題。中國國家副主席習近平在博鰲亞洲論壇2010年年會致詞時，就提出了「綠色亞洲」六大方向，包括推動國際新興產業合作，尤其是節能減排、環保、新能源各領域。

● 中國發展綠能的優勢：稀土

稀土對於二十一世紀的重要性，就猶如石油對於二十世紀的重要性，因此稀土也被稱為是「二十一世紀的黃金」。目前中國供應了全球97%的稀土產量，中國稀土存量僅占全球已探明礦藏的36%並未控制全球97%的稀土元素存量。中國產量比重如此龐大的原因，在於中國過去以很低廉的價格在全球市場出售稀土元素，造成其他國家的開採事業很難有利可圖，因此市場逐漸為中國所獨占。

按照之前生產速度，中國稀土儲備僅能維持15至20年。因此在2010年7月，中國宣佈大幅減少稀土金屬的出口配額（見表二）。中國國務院副總理李克強指出，中國依法規範稀土開發秩序，是保護生態環境和可用竭資源、減輕污染損害的需要，也是實現稀土資源長期有效利用的需要。但是這樣的作法引起了世界數大工業國的反彈，美國眾議院能源獨立小組主席馬基就表示：中國意圖用稀土在國際議題取得制衡，恐威脅美經濟和國安。因為稀土元素具有電磁特性，於高科技產品中應用廣泛，包括武器設備中的導彈與雷達系統，也是綠能科技中的節能燈泡、可充電電池與油電混合車等產品不可缺少的原料（見表三）。如「鈹」金屬為下一代汽車引擎不可或缺的關鍵，可大量清除汽車所排放的

表一：2020年中國能源結構圖



表二：中國稀土開採及出口數據

年份	開採總量	出口配額
2007	87.0千噸	59.6千噸
2008	87.6千噸	47.0千噸
2009	82.3千噸	50.1千噸
2010	89.2千噸	30.3千噸

資料來源：廣州日報

表三：中國稀土分類及主要用途

分類	元素	分布地區	主要用途	代表性企業
輕稀土	鐳、鈾、鐳、鈳等4種	華北白雲鄂博地區	玻璃、陶瓷和磁性材料、汽車尾氣淨化催化劑、光纖、醫療、航空航天材料	包鋼稀土
中重稀土	鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔、鈔等13種	江西、福建、廣東等地，江西省贛州市尤多	顯示器、電視機、電聲、醫療設備、磁懸浮列車及軍事工業、雷射材料、精密陶瓷	五礦集團

廢棄與吸收氫。受到「鈹」金屬今年需求量可能大增影響，歐洲「鈹」即期交易金額，今年（2011年）第一個交易日就衝上每盎司801美元，創下自2001年3月以來的新高。

● 中國綠能產業近況與展望：各方面已見成效，朝向綠色工地邁進

中國積極發展綠能產業的努力已經逐漸看到成效，並且一步步朝向綠色工地的目標邁進。

在風力發電部分，在2009年中國大陸新增風電裝機容量達13.8吉瓦，占全球36%（1吉瓦等於10億瓦），已經超越美國成為全球新增風電裝機容量規模最大的國家，成長速度也是全球之冠。

在太陽能領域，1999年時中國的太陽能板產量僅占全球的1%，但是到了2008年則有32%的市占率，是全球屬一屬二的製造國，以及太陽能板出口產值達到了150億美元。近來中國已經在佈局歐洲這一塊全球最大的市場，除了市占率持續擴大，並寄望能取得歐洲外包代工太陽能的商機。除了向外擴張之外，中國在江蘇、遼寧、內蒙古、甘肅及青海各地都在進行太陽能發電計畫，期望太陽光電發電裝機能從目前的14萬千瓦增長到2,000萬千瓦（見表四）。

在電動車部份，中國的汽車銷售已經正式超越美國。2010年初，中國財政部開始在五座城市推廣油電混合車和電動車，向購買油電混合車和電動車的消費者提供補助。中國政府也投資了大筆金錢，發展智慧型電力網並建設電動車充電點，希望能夠就此降低對於石油的依賴。中國政府希望在2015年讓「綠能」汽車年銷量達100萬輛，也希望

表四：中國各省太陽能發電計畫

地區	計畫	內容
江蘇	建築節能管理辦法	強制12層樓以下住宅必須裝設太陽能
遼寧	大連理工大學示範工程	將在西部新校區裝置容量為10MW的太陽能發電系統
內蒙古	額爾多斯計畫	First Solar將投資興建2GW的太陽能發電廠
甘肅	敦煌太陽能電廠	預估發電量將達到10MWp
青海	格爾木電廠	將投資16.7億人民幣興建50MW太陽能電廠

資料來源：資料來源：中國政府網站，元大投信整理

在十年內成為全球最大的綠能汽車製造商。

在氣體能源方面，根據中國政府在2010年首屆中國國際氣體能源峰會暨生物天然氣產業國際高峰論壇的主題「中國走進氣體能源時代」，不難理解中國對於氣體能源的重視。但是一般的氣體能源研發成本高，若要應用於全中國的成本十分驚人，並且中國農村中存有大量的生質廢棄物，有利於發展沼氣發電。因此在「十一五」期間，中國政府積極建設農村沼氣設施，投入資金高達240億，預計2020年中國沼氣生產能力將達440億立方米。目前中國已成為世界上沼氣發展速度最快、建設規模最大、受益人群最多的國家。除了沼氣產業之外，天然氣產業也十分受到重視，目前中國的天然氣消費量年均增長率為20%，但是生產增長速度僅為12.2%。因此中國預計在十二五期間，除了要將天然氣消費比例從目前占能源消費結構的4%提升至8%，還將要強化天然氣、液化天然氣的進口渠道建設，擴大天然氣和液化天然氣的進口規模，以便應付成長快速的天然氣消費市場。

● 中國的綠色企圖心：藉擴大市場主導專利技術，成為綠色大國

近日訪台的北京清大國情研究中心主任胡鞍鋼強調，自十二五之後，中國將從黑色中國邁向綠色中國，中國的國民經濟和社會發展將會就此轉型。中國會在未來的40年間擴大其綠色市場，期望用自己的市場壓力綁住未來的規格，迫使世界一流大廠都要採用其規格，讓國內的企業成為未來專利與技術的主導者，更期望在下一波綠色經濟興起時，成為領先世界的綠色大國。

（本文作者為中山大學政治經濟系畢業生）

「2011亞太區域情勢前瞻」圓桌論壇－中山大學、中興大學

■ 黃暖婷、蔡靜怡

鑑於去年一年亞太地區政經重大事件頻傳，太平洋經濟合作理事會中華民國委員會（CTPECC）特別在去年12月於高雄中山大學、台中中興大學規劃一系列的「亞太區域情勢前瞻」圓桌論壇，邀集中南部大專院校知名專家學者集聚一堂，共同探討區域政經環境發展的重要議題與最新趨勢，以充分瞭解各界的觀點，針對我國未來在亞太區域內的發展方向與因應之道，提出建言。

第一場：中山大學社會科學院

● 經濟復甦之路仍有變數

中央研究院胡勝正院士在論壇開始，即就全球與亞太區域經濟的發展，開宗明義提綱挈領。胡院士表示，世界經濟從金融海嘯逐漸復甦之後，各國之間的政策見解時有衝突，如歐洲與美國對於是否擴張財政支出，即有不同的看法。目前美國在政策上的重要目標，是希望亞洲能夠對全球經濟復甦有所貢獻，也特別在G20會議上，要求大家不要競貶貨幣，然而現在美國的QE2政策，卻可能讓熱錢流向亞洲國家，引起亞洲幣值上升，使得亞洲與新興國家接受美國的出口擴張，甚至直接以本國貨幣購

買美元，反而帶動亞洲與新興國家各國國內與美國的通貨膨脹。儘管美國可以藉此達到經濟復甦的目的，但是亞洲各國如何反應（如打擊熱錢與炒房行為），仍是變數。

● 多元導向下的亞太區域整合趨勢

成功大學政治系陳欣之副教授提出，目前亞太地區最大的問題，是大國之間的信任感與合作感有所下降的趨勢，權力衝突開始增加，相互合作則有所減少，第一個徵兆即是美中G2：中國大陸目前在國際社會上採取「獨善其身」的態度，如近來的釣魚台事件，即為一例。聯合國氣候變化綱要公約（COP）則是第二個徵兆，美中在此議題上的衝突並沒有改善的趨向，因此陳副教授對於亞太地區大國間的合作，抱持悲觀的態度。此外，值得注意的是，除了美國之外，俄羅斯也在重返亞太，於加入WTO、與越南和印度的軍事關係上都有增進，因此在亞洲多樣性的發展中，也應該對俄羅斯因素，投以一定的重視。

在區域經貿整合方面，亞太地區似乎已取得一定的成果，彼此簽訂的自由貿易協定具有「市場導向」、「資源導向」、「政治導向」等不同的特



中央研究院胡勝正院士



中山大學社科院林文程院長



成功大學政治系陳欣之副教授



中山大學政治經濟系張其祿主任

性。陳副教授認為，韓美與韓歐自由貿易協定，具有明顯的市場導向特性；日本目前積極與越南、蒙古進行洽簽自由貿易協定的接觸，並希望加入跨太平洋戰略經濟夥伴關係協定（TPP），則具有資源導向的意味。值得注意的是，紐西蘭、智利、祕魯、澳洲、越南都有「資源國家」的特性，因此除了日本之外，美國加入TPP的動作，也有資源導向的意味。「政治導向」最好的例子，就是兩岸的ECFA，而將來的TPP也可能有此意涵。目前亞太地區的整合呈現ASEAN+3與TPP相抗衡的態勢，當然APEC本身也是一種選項。從這兩個盤面看起來，美中爭取亞太地區主導權的議題隱隱浮現，對於台灣來說，我方洽簽自由貿易協定的策略應為「市場導向」，還是「資源導向」，甚至是以國家安全為重的「政治導向」，以及夾在大國之間，我國是否加入TPP，並如何在美中日三大國之間取得平衡，在在都是應有的長期思考。

● 中美在亞太區域角色互換

「美中關係」無疑是亞太地區以至於全世界注目的焦點，就此，中興大學國際政治研究所廖舜右助理教授認為，美國這次以新的面貌與動能回到亞洲之後，所呈現的都是「硬實力（hard power）」，其方式則包括單邊的軍力配置作為，展現更多的軍事意願，以及在雙邊上刻意強化與亞太地區許多盟友的雙邊關係，重點則在於戰略關係的提升與意識型態的接近。此外，在區域多邊層面上，美國已經加入東協的對話圈，未來美國與東協各國的互動如何影響區域權力平衡，不容忽視。同時，美中兩國在區域安全發展上，也展現出「黑道與警察」角色轉換的衝擊；原本扮演警察而轉向黑道的美國再也不想背負過多的亞太區域責任，而在北韓問題上，初次扮演警察的中國大陸卻似乎仍不習慣該角色。

● 強化台美關係為首要

中山大學社會科學院林文程院長則認為美中雙方的合作衝突向來存在，合作愈多衝突也愈多。目前美國正加強與印度的關係，除了經濟層次也有安全上的考量。從今年11月美國期中選舉，不難發

現美國內部經濟議題對其亞太經貿政策走向，具有相當影響力。因此隨著新的參眾議員加入國會，美國在諸多經貿議題上對中國大陸抱持何種態度，值得進一步觀察。林院長並提醒大家：我方應掌握2012年總統選舉前的時間，與大陸加強經貿協商，並同時取得美國的理解，在改善兩岸關係的同時，也加強台美互信。

● 區域經濟整合利益應全民共享

中山大學政治經濟學系張其祿主任根據執行政府委託研究案的心得，就「內政」與「南部」的觀點提出論述。張主任提出，從這次的五都選舉可以觀察出來，雖然目前我國的經濟表現讓執政黨感到相當自豪，但是亞太地區各種經貿合作所帶來的好處，是否能反應在民衆的日常生活上，卻是一個問題。目前常有人覺得我們的經濟是「無感復甦」，而所謂「（台灣）南北／台北－上海一日生活圈」，也並不是大多數人都能享受這種便利。儘管全球化促進經貿整合不啻為一件美事，但是實質上也不難發現美國歐巴馬總統目前對外各種經貿上的努力，都不乏藉著這些力量，解決國內種種內政問題的跡象；進一步來看，我們向來強調經貿整合對國內的好處，但是經貿整合對國內帶來的壞處，卻也不可忽視。

雖然全球化是無可避免的趨勢，但是當各種經貿整合帶來的效應，如前述所提的「（台灣）南北／台北－上海一日生活圈」，卻帶來更大的國內社會階級差距時，政府如何在談判與經貿整合的過程中，兼顧對內的影響，應是重要的關鍵考量。再者，南部具有「中小企業多、中低階層多」的特性，而張主任近來執行研考會委託的相關研究，也從調查結果中發現要輔導這些中小企業轉型，「要往哪裡轉型？」、「怎麼做成功？」都是令它們感到困難重重的問題，也使得中小企業主常覺得自己是全球化下的犧牲者。

最後，張主任表示，任何的經貿議題都不脫從內政的角度去思考，經貿整合的成果，是否只獨厚某些地區與階層？中南部民衆「無感復甦」、「主權流失」的感受，值得經貿談判當局投注一定的重視。

●「東協＋中國」農業部門整合值得借鏡

中山大學亞太與中國研究所翁嘉禧副教授則就中國大陸與東協農產品的貿易進行探討。翁副教授表示，近年來中國大陸與東協的農業關係發展相當密切，而這兩地農業互動的發展，也影響到臺灣的農業。中國與東協簽訂了合作備忘錄之後，雙方的成長合作都有十倍速的成長，並同時面臨互補與互相競爭的關係。而就中國大陸與台灣的貿易潛力估算來說，台灣對中國大陸存在龐大的潛在農產貿易量，可能原因是：1) 台灣和中國大陸的農產貿易仍存在嚴重的關稅壁壘；2) 東南亞國家農產品低價競爭，也造成一定程度的威脅；3) 亞太區域內各國紛紛簽署自由貿易協定、成立自由貿易區，使得台灣農產品在打入國際市場時，受到一定程度的阻礙。

翁副教授認為，未來幾年，台灣不可忽視「中國因素」，可是這也對執政當局造成了兩難：在區域的大潮流下，兩岸關係更進一步發展，是不可避免的趨勢，但是細部上對個別產業造成的負面影響，卻也給了南部相當的衝擊。若台灣將來要開發與中國大陸潛在的農產品貿易市場，或可依循中國大陸與東協的模式，先實施早期收穫計畫，簽署自由貿易協定，以增進雙邊農產貿易量。

第二場：中興大學國際政治研究所

●亞太區域安全與經貿情勢急速變動

中興大學國際政治研究所蔡明彥所長在本場次的開幕致詞中，回顧過去一年的亞太區域情勢，認為無論是安全還是經貿情勢上，亞太地區都在急速變動時期：諸如兩韓天安艦與延坪島事件、中日釣魚台事件，以及中國大陸與東協國家的南中國海問題，導致美國對南中國海航行權表示關切等事件發生，在在使得傳統安全議題又回到區域政治議程上。在經貿整合方面，過去亞太地區經貿整合的發展路徑，感覺上似乎以中國主導的東亞主義與東協主義的「東南亞加N」結合為重，但是最近美國歐巴馬政府藉由成立出口貿易委員會與積極推動跨太平洋經濟夥伴關係協定（TPP）的談判，再度展現



中山大學中國與亞太區域研究所 中央研究院胡勝正院士
翁嘉禧副教授

經貿上的「亞太主義」，自是不容忽視的進展。在這些過程中，台灣如何自我評估，在區域內找到定位，拓展對外關係，無疑是本系列論壇討論的焦點。

●從APEC看亞洲崛起與美國重返亞太

中央研究院胡勝正院士則指出此次橫濱的APEC峰會中，儘管由胡錦濤與菅直人的互動，以及中國大陸僅派財政部副部長參與會議的動作，可以窺見中日之間的摩擦與衝突，但是APEC整體大致還是維持合作的社群態勢。此外會議也凸顯了亞洲在政治、經濟上的崛起，以及美國積極「重返亞洲」的宣示，使得2010年與2011年的APEC會議格外重要，台灣自應擬定策略，以能在國際政治與經濟上，爭取最高的利益。

●從天安艦事件看美國在亞太地區霸權的維繫

中興國政所蔡東杰教授指出美國歐巴馬政府上台之後，對外政策已經從長期「重歐輕亞」，改往「歐亞平衡」的方向發展，諸如希拉蕊的「美國重返亞洲」、歐巴馬的「美國第一個太平洋總統」等，皆為明證。但是「亞洲崛起」，尤其是「中國崛起」的問題，也是美國必須面對的現實，而「美中衝突」即是這股趨勢下，區域內最大的潛在風險。

以今年三月二十六日的南北韓天安艦事件進行觀察，由於南韓的經濟重心在鄰近北韓的大首爾地區，而北韓經濟也在崩潰邊緣，需要其他國家（也



中興大學國際政治所蔡明彥所長



中興大學國際政治所蔡東杰教授



中興大學應用經濟系張國益助理教授



中興大學國際政治所廖舜右助理教授

包括南韓在內)的援助，戰爭是「只能贏不能輸」的最後手段，所以兩韓之間會維持「大衝突不會，小衝突不斷」的狀態，但是這些衝突也成為大國做文章的藉口；何以天安艦事件能成為動搖國際（起碼是區域）平衡的問題，即源於此。

在經濟方面，過去美國是「幫助大家」的霸權，但是從2008年開始，它卻因金融海嘯而變成製造經濟問題的中心，所以蔡教授認為未來美國還是會繼續利用兩韓衝突做出維護其霸權地位的表態，但是美國如果無法改善自身的經濟問題，外交加分恐怕有其困難。

而從中國大陸的角度來說，蔡教授認為因為中國大陸與朝鮮半島接壤，所以介入兩韓紛爭可以不需要任何理由，「重開六方會談」也成為唯一的反應，問題的關鍵是在美中雙方的角力上，而對於北韓的反應，美國也會究責於中國。台經院國際處吳福成副處長則補充中國現在已經在幕後串連六方會談，俄羅斯也樂於重回對話，然而美國與南韓卻也強烈表態，要求讓十一月底發生的延坪島事件落幕，才願意恢復六方會談。

吳副處長也提醒大家：兩韓只簽署「停戰協定」，不是「和平協議」，所以戰爭並沒有結束，可以隨時再起；目前「六方會談」還是解決兩韓問題的主渠道，中國大陸則是「關係利益者」，而對於南韓來說，韓美自由貿易協定也是李明博鞏固其國人軍事信心，藉由經濟尋求安全的動作之一。

● 亞太經貿格局大幅變動，糧食安全議題受到矚目

中興大學應用經濟系張國益助理教授由貿易角

度切入，剖析亞太地區的經貿動態。張教授將產業貿易分為三類：1)「垂直式」產業貿易：如亞洲區域內，具有「產品品質差異化」特性的貿易。2)「水平式」產業貿易：透過需求面來對產品多樣性的需求，所引起的異類產品貿易，如歐盟各國之間的貿易。3)「碎裂(Fragmentation)」貿易：指中間財的貿易，如日本、台灣、韓國在外地組裝零件，再把成品運回。

張教授指出，所謂的「中國崛起」，正是充分利用中國大陸相對豐沛的勞工資源的結果。若以我國而言，台中中部的機械（尤其是工具機）產業，也在亞洲扮演重要的分工角色，與日韓大陸都非常的相互依賴，增加了碎裂貿易。實證顯示，碎裂貿易已經佔亞洲整體區域貿易的六成左右，而影響碎裂貿易的決定因素，在於海外直接貿易，特別是中國大陸與東協的直接投資，在廠房、設備、人才、研發等方面的外溢效果。

「糧食安全」則是亞太區域內另一個受人矚目的議題。今年APEC在新瀉舉行農業部長會議，旨在東亞區域內建立跨國糧食儲備機制的「區域糧食安全互信合作機制」，是會議上的焦點話題。不僅是我國農委會非常關心這個廣義糧食安全議題，非常積極的在尋找海外的農地購買或租賃，種植玉米、大豆等糧食作物，以回應糧食安全、糧食貿易的不穩定性，在日本，糧食安全的討論層次更上升到國家安全、區域合作等層次。

就此，中研院胡勝正院士表示，「亞洲崛起」第一個展現的特徵，就是貿易的區域化，十年前區域內貿易只佔亞洲貿易額的百分之四十，區域外佔百分之六十，現在比例則完全逆轉，也影響了

亞洲地區的產業分工。以台灣來說，台中的機械業，及中南部的光電業，都是這波貿易結構改變下的重點。此外，台中是台灣的農業中心，隨著氣候變遷，糧食安全也變成非常重要的項目，如何回應並進行糧食儲備，是重要的問題。

●美國「門戶開放政策」再度重演，維基解密提供觀察中國新方向

中興國政所廖舜右助理教授由結構現實主義的角度，剖析亞太地區的複雜情勢。廖教授認為一百年前美國的「門戶開放政策」如今再度重演，然而卻是以軍事為主題，範圍則擴大到整個東亞地區；由美國利用其軍事安全優勢，頻頻或主動或被動的介入亞太區域內軍事安全事件，即可見一斑。

有關中國大陸的內部發展與經濟關係方面，根據「維基解密」資料，中國前副總理李克強提出「用電量」、「貨運貨櫃數量」、「各省貸款」等三個經濟指標，認為要觀察中國的經濟成長，這三個指標比光看GDP數字更精準。李前副總理並表示中國採集體決策制，政策要由二十六個政委共同同意，這些資訊都是重要的決策研究參考。此外，維基解密也洩漏了前澳洲總理陸克文建議美國國務卿希拉蕊，必要時應考慮向中國動武，以讓中國了解國際社會的運作，這對中國大陸的決策會產生多大的衝擊，是否會進一步以戰爭印證杭廷頓的文明衝突論，值得進一步觀察。

●區域整合、兩岸開放，帶來更多機會與挑戰

中興大學應用經濟所黃琮琪教授則從兩岸經貿關係切入，進一步觀察亞太區域發展。目前中國大陸在全球跨國貿易總額排名第三，國民所得卻只有美國的十分之一，無論是台灣或是東南亞其他國家，其國內強勢產業更發展，弱勢產業受傷害，都與中國大陸密切相關。

黃教授認為台灣在國際政治上的困難，是促進台灣經濟發展的另一種驅策力，而政府也在人民的監督之下，不斷提出國內研發、教育提昇的要求，

各式產業的發展，以及科技外移的限制；從「戒急用忍」到「積極開放」，台灣的產業不僅面對2002年加入WTO之後的開放局面，也面臨2010年正式啟動的東協加一自由貿易區所帶來的壓力。就此，中經院曾進行「戒急用忍」與「積極開放」政策下的經濟獲利分析研究，結果證明在積極開放政策下，整體經濟確實獲利，但是弱勢產業的受害可能被低估。

面對區域整合為產業帶來的挑戰與威脅，台灣所創造出的優良、優勢產品，剛好可以在經濟整合所帶來的更多機會下，於中國大陸取得優勢；「台灣種的大陸產品」、「台灣種的越南產品」，就是因應市場開放整合，取得各自商業利益的混種現象。

中研院胡勝正院士補充，隨著兩岸經商投資愈趨開放，我國在東協各國的投資排名有下降的趨勢，在中國大陸的投資則較去年成長了一倍，佔對外投資的80%。因此ECFA簽署之後，台灣究竟是「結合世界，進入中國」，還是「結合中國，進入世界」，值得進一步觀察。

●「變與不變」帶來更多機會與挑戰

台灣經濟研究院東南亞研究所黃兆仁所長由「變與不變」的概念，觀察國際社會與亞太地區的發展。就「不變」的部分，「糧食、就業、貧窮、不均」一直是最需要解決的問題，若再加上亞洲各國的崛起所引發的變化，使得亞太地區的發展更加複雜。

「不平衡」則是近來國際社會的流行：對於美國來說，中國經濟的抬頭、中國與東協的合作，兩岸ECFA以及臺海兩岸關係的改善，都是它面臨的不平衡與不可測因素，所以美國必須修正此一失衡，加強西太平洋海岸盟邦防線，透過澳洲、新加坡等代理人表態、菲律賓駐軍，在韓日練兵等有所動作；美國加強對台灣的支持也是可預測的。相對來說，中國大陸的興起與它對於自己的看法，也是另一個部分。透過交通基礎建設，未來整個中南半島可以直通北京，兩邊鐵公路的銜接，也造成了糧食區域的銜接，整體布局透過交通動線而成形，實



中興大學應用經濟系黃琮琪教授



台經院東南亞所黃兆仁所長



台經院國際處吳福成副處長



台經院國際處陳威仲副研究員

現東西網狀連結到中南半島、印尼。中國與東協合作的力道由是加深加大，中國大陸整體的戰略布局也因之成形，美中抗衡的輪廓更加明顯。

兩岸間的微妙關係，牽涉到東方與西方的競爭，會隨著政治與經濟不斷的解構與失衡，讓美國與中國之間的拉力更加強烈。面對空前的機會與挑戰，黃所長勉勵在座同學透過集體的知識、力量、創意，以簡馭繁，共同面對區域性、社群性的問題，迎向未來。

● 美中正在進行無形的軟對抗

台灣經濟研究院國際事務處吳福成副處長認為國際政治上除了系統的因素，也有變動的因素，而變動因素可能會推動系統的改變。

在亞太地區，日前美國總統歐巴馬訪問亞洲，輿論認為「美國在亞洲撒下了一張網」，舉凡美印高峰會強化軍事合作，以及印尼本身在東協的重要地位、與中國的矛盾，美韓自由貿易協定與軍事同盟的進展，加上日本的APEC峰會、美日軍事同盟及日本的新安全策略可能改為瞄準中國，都顯示了改變。對照美國從東北亞到南亞的撒網動作，近來中國則朝向中東、中亞與俄羅斯發展：中國與俄羅斯雙方的關係空前緊密，同時也往中亞大鋪能源管線，伊朗與巴基斯坦的鐵路更是要連結中國。凡此種種，皆顯示美中之間正在進行著無形的軟對抗。

● 氣候變遷的全球性、區域性與對我國的影響

台灣經濟研究院國際事務處陳威仲副研究員則

針對全球關注的氣候變遷議題進行闡述。氣候變遷議題雖然「單純」-將二氧化碳濃度控制在350 PPM內，以使確保球溫度上升不超過1.5°C，卻難以依循現有之全球複邊合作（如聯合國）解決。未來有關氣候變遷的談判工作料將從目標訂定，轉為強化氣候減緩行動的經濟誘因，因此在區域層次上將著重於能力的培養、知識的散播等。

對我國而言，應關注國際間氣候協商的四大趨勢：1) 氣候經濟著重於部門與產業別的行動，以能源、製造、運輸等三大產業為優先。2) 氣候行動將迅速透過國際價值鏈與供應鏈影響台灣，而非透過外交及政治的傳統路徑。3) 氣候經濟行為強調私部門參與，故政府需致力於建立公私部門夥伴關係，以推動綠色成長。4) 全球碳經濟的建立勢將影響未來外貿競爭力的定義，因此推動知識經濟的工作須與全球氣候減緩行動接軌。由於氣候變遷議題，諸如碳排與其他氣體排放、能源耗用等議題，皆將促使全球經濟秩序重新洗牌，故我們須注意相關結論對研發、設計、製造及行銷等商業活動的影響。

因此對於台灣而言，除必須持續關注氣候變遷議題對經貿外交所產生的影響外，更應從長遠的角度思考並及早調整產業結構，以適應未來低碳社會的需求。現有的生產模式，除應保持既有競爭力外，也需從國際上引入相關環境技術，並試圖瞭解與參與國際相關的標準的訂定，以提前為未來做好準備。

（本文作者均為台經院國際處助理研究員）

確保糧食安全的新選項－ 社區支持型農業

■ 蔡靜怡摘譯

●「社區支持型農業（CSA）」興起

今日多數人不曉得食物的來源從何而來，而全球糧食自由貿易也使得農民在日益無情的全球市場裡，獨自承受全部的風險。全世界都在為如何生產與分配高品質的、經悉心生產出來的糧食傷腦筋時，社區支持型農業愈來愈成為其解答。

過去美國東北岸的商店在冬天販賣的蕃茄是佛羅里達州所種植，如今因為北美自由貿易協定（North America Free Trade Agreements, NAFTA）實行，蕃茄改由墨西哥生產供應。在世界貿易組織（World Trade Organization, WTO）的規定下，中國產的濃縮蘋果汁因為有政府的支持，可以用華盛頓州產的蘋果汁達不到的低價出售，過去十年來已經逼使紐約州的果農捨棄汁用樹種不要，改種用於新鮮食用的蘋果。農民就這樣在日益無情的全球市場裡獨自承受全部的風險，迫使數百萬的農民不得不離土離農。

社區支持型農業（Community Supported Agriculture, CSA）是近來興起的潮流，也是唯一能使消費者自願與農民分享風險與利益的農業模式。CSA計畫避開中間人的介入（比如批發商、零售商）而直接支持糧食生產者，鼓勵購買有機與在地生產的糧食，減少耗用高昂的環境成本、健康成本、效果可疑的農業用化學藥劑、石化燃料及其他長途運輸必需的資源。在這樣的交換系統中，消費者所得到的是每週生產、當天採摘新鮮配送的食品，它的品質優良、營養豐富且風味獨具。

●「資訊平台」與「通路平台」是CSA 運作核心

建立CSA資訊平台是不可或缺的，可使消費者或個體家戶可以從這個平台，購買住家鄰近、可以信任的農場所生產的蔬果農產。由於農家就在離社區不遠處，家戶可以就近拜訪農場、參加農事體驗、跟農人成為朋友，了解他們的耕作方式，農場無需加入所費高昂的認證制度，只要能夠提出定期

的環境與作物檢驗資料，彼此就能夠產生信任，往往能夠超越跟農人互不認識的認證制度。

推動CSA的過程，有二個關鍵的平台需要被建立起來，第一種，是一個區域性或全國性、充分且可信任的「資訊平台」，讓消費者可以藉以掌握社區鄰近農場的資訊；第二種，是廣佈於在地社區的「通路平台」，是協助整合不同農場、穩定供應多樣食材的平台，這是為了因應單一小農場經營規模小、作物多樣性與供應量不足的特殊性，才能確保能持續不斷地滿足家戶的日常需要，集結社區的消費力量，支持小型農場的運作。

●CSA具有「社會企業」理念，凝聚社區意識

第二種通路平台，是整個CSA運作的核心，組織宜小不宜大，且最好具備以支持有機小農為經營目的的「社會企業」理念。這類小型通路平台已經在各地紛紛發起，像各類型的農民市集以及小菜鋪子。由於需要整合的供需體系小、運作起來比較有彈性，能夠針對性的協助用心耕作的有機小農，把信任與通路同時建立起來，發揮公平交易商的功能，突破資本市場難容小農的困境。

美國紐約公平食物組織（Just food），也積極推展社區型農業的耕種，讓農民或想入股卻缺乏資金的人可以分期貸款，並提供技術上的協助，使得社區支持型農場的數量持續增加。在參與社區支持型農業的過程中，社區意識也得以凝聚。民以食為天，透過飲食的話題最能使人聚集，一開始聚在一起可能只是相互討論食譜、或食物的儲存方式，接著會延伸、擴大至整個社區的議題。

譯自：Henderson, Elizabeth & Robyn Van En(2007)Sharing the harvest : a citizen's guide to community supported agriculture. Chelsea Green Publishing.

（譯者為台經院國際處助理研究員）

TPP與農業—— 擺脫日本經濟衰退的重要機會

■ 孫伯中編譯

應該保障出口產業還是國內農業呢？日本首相菅直人日前表達最終將加入「泛太平洋戰略經濟夥伴關係協定（TPP）」的方針，造成出口產業與國內農業的兩相對立。若深入了解，日本加入TPP對於出口產業與國內農業均將帶來正面影響，不具有應該保障出口產業還是應該保障國內農業的問題。

TPP是透過取消關稅建立自由貿易圈的一種協定，美國等9個國家一直採取積極的行動促使其他泛太平洋地區的國家加入TPP。日本制定的自由貿易協定(FTA)戰略很明顯已經跟不上時代快速前進的腳步，所以加入TPP對於日本來說，其實是一個可以挽回劣勢的重要機會。因此，在加入TPP的過程當中，日本政府當前最為重要的課題，將是研究出如何兼顧增強日本農業活力與貿易自由化的方法。

● 有改革才能兼顧出口產業與國內農業

如果韓國和歐美簽定的FTA明年生效，屆時韓國企業將會得利，亦將為日本的出口產業帶來負面效應。參加TPP將能有效化解對於日本出口產業的不利條件，日本企業遷移海外的壓力也能因此舒緩許多。

缺乏資源的日本必須透過通商才能生存。然而，為了避免糧食短缺，糧食安全的保障也十分重要，所以通商與糧食缺一不可；解決這項難題的關鍵就在於農業改革。

農林水產省和農業協同組合（簡稱「農協」）主張：如果因為加入TPP而取消保障國內農民的高關稅措施，將使國內農業受到「毀滅性的打擊」。但是，農林水產省和農協卻沒有想到，藉由加入TPP所帶來的改革，將使他們走向重生的道路。

事實上，在日本是否應該加入TPP的問題開始浮現之前，日本的農業改革就已經迫在眉睫。由於

農民平均年齡已達到66歲的高齡化階段，再加上年輕人大多不願意從事農業相關工作，日本的國內農業再過10年就很可能不復存在。

造成這種窘境的主要原因之一，即是日本農業基本政策中的「減少耕作面積」政策。至今已實施40年的減少耕作面積政策，是政府制定的生產調整策略，其目的是為了維持米價，並因應米量需求的減少，而縮減稻田的種植面積。儘管這40年間，政府投入了總額7兆日元的稅金，但是現在農民的所得卻只有20年前的一半；其最大的錯誤在於政府讓以農業為主要收入的專業農民，失去藉由創意與擴大化，以求自立更生的機會。

● 瀕臨危機的日本糧食供應

減少耕作面積政策是根據稻米的銷售量來決定隔年的生產量，而執政的民主黨更加碼對農戶補貼。根據民主黨從2010年開始推動「按農戶給予所得補償」的重點政策，如果稻米生產量越大的話，補償金額就越多。基於這項補償制度，各地的農協不惜賤賣稻米以增加稻米的銷售量，而導致米價的快速下滑。這種現象產生後，跟農業收入只佔一小部份的兼業農民相比，以農業為主要收入的專業農民，經濟上變得更為困苦。

按農戶給予所得補償的制度產生了不少的危機，包括阻礙農地的集中利用，促使農地零碎化。由於該制度是把有買賣行為的所有農民都列為補償對象，致使原本把零碎農地出租、不願意從事農業的小農，會為了得到優渥補償，而中止租約，也無法藉由農業規模擴大化來降低成本。

為了避免稻米過剩，以政策控制稻米生產的方式，已經讓日本嚐到苦果，若擴大眼界，將場景從日本拉到全世界，不難推斷：現在地球共有69億人口，到了2050年時將成長為91億，所以穀物的需求量往後必然會只增無減。然而很幸運地，由於

耕地面積擴大、肥料與農作技術的創新，使得穀物單位產量增加，經濟學家馬爾薩斯〈人口論〉所預言的糧食嚴重不足，至今並未發生。

今後糧食還會足夠嗎？現今的穀物市場會因為供應與需求的些微變化而產生急劇的波動；糧食出口國優先把糧食供應給本國，因而造成國際性的糧食危機等等事件，也時有耳聞。3年前，印度、中國等國家限制穀物出口，今年夏天俄羅斯也一度停止出口小麥，都讓糧食進口國感到恐慌。

許多先進國家都致力於提高穀物生產力，以預防可能發生的糧食不足問題，其中農產品的出口政策是一大關鍵。比如德國的小麥和乳製品產量之多，除了自給自足之外，還能夠出口到國外；然而，與德國相反，日本的政策是減少農產品的產量。在半世紀以前，日本的農產品有將近80%的自給率，現在自給率則只有40%；全國各地的農業試驗所，也被規定禁止進行增加稻米產量的品種改良實驗，這是與世界潮流背道而馳的政策。

● 應該改變失敗的農業政策

具有一定品質且被高度評價的日本稻米，對於越來越多的亞洲富裕階層，具有很大的吸引力。日本農水省在這個月上旬，與中國國營企業交換稻米出口的備忘錄，今後應可期待日本稻米能出口到中國，並且讓中國富豪享用。

即使取消進口稻米高達778%的關稅，打開進口稻米通往日本的門戶，日本稻米也不會因此就在國內市場喪失競爭力。反對日本進口稻米的人所列舉的日本稻米與進口米價格的差異已經漸漸縮小；日本產米的價格是每60公斤大約1萬3千日元，而中國稻米的進口價格是10年前的3倍，已經漲到1萬

多日元。

在擁有大片農地的農民當中，有些人跟「絕對反對稻米進口」的農協持不同意見。據說在被喻為產米聖地的新潟縣，就有一些農業生產法人和農民們所組成的團體，要求政府儘快說明參加TPP後，中長期的的農業政策會有什麼樣的變化。此類農民團體的其中一名代表表示：「一味反對著TPP，是無法讓日本的農業產生蛻變的」。

如果政府不能描繪未來，年輕有活力的新世代就不會從事農業。倒行逆施的減少耕作面積政策應該被廢止；按戶所得補償制度也必須更改為以「專業農民」為直接補償的對象，而非把有買賣行為的所有農民都列為補償對象。

假如政府重新規劃農業戰略，把全世界列為日本農業的市場，跨越「農業是出口產業的犧牲者」的迷思，貿易自由化其實根本就不可怕。

（譯者為淡江大學中國大陸研究所碩士，原文出自2010年12月20日朝日新聞社論：<http://www.asahi.com/paper/editorial20101220.html>）



金兔一百

CTPECC敬祝
2011行大運

意見箱

「中華民國太平洋企業論壇簡訊」係由太平洋經濟合作理事會中華民國委員會出版，為國內產官學所組成的非營利性區域經濟合作組織，對於本刊物內容有任何指教者，請逕洽本會編輯部執行編輯黃暖婷（分機544），更改收件資料請洽林金鳳小姐（分機529）。

連絡地址：台北市德惠街16-8號7樓
連絡電話：(02) 2586-5000 分機 529、544
傳真：(02) 2594-6528
PECC 網址：<http://www.pecc.org>
CTPECC網址：<http://www.ctpecc.org.tw/>

